



Porvoo Borgå

Ihania putiikkeja,
hurmaavia herkkuja
ja ikimuistoisia
elämyksiä.

Charmiga butiker,
härliga delikatesser
och minnen för livet.



Visit
Porvoo.fi



PORVOO

Borgå

Kävelyreitti Promenadrutt
Puistoreitti Parkrutt

Tutustu Porvooseen paikallisen kanssa

Bekanta dig med staden tillsammans med en lokal guide

fi.doerz.com/visitporvoo



MATKAILUNEUVONTA

Turistinformation

Rihkamatori B
ma-pe klo 9-15

Krämartorget B
må-fr kl. 9-15

+358 2 069 2250
kompassi@porvoo.fi

Mobiilipastukset
Porvoossa

Guidade turer i mobilen
citynomadi.com



SHOPPAILUN LUMOISSA

Förtrollande shopping

Porvoon suloiset liikkeet houkuttelevat astumaan sisään ja tutkimaan paikallisista design-tuotteista, luonnonkosmetiikasta, käsitöistä, käsintehdystä suklaasta, matkamuistoista, sisustustavaroista, vaatteista ja vaikkamistä muusta koostuvaa tarjontaa. Tutustu liikkeisiin: visitporvoo.fi/shoppailu

Borgås söta butiker lockar att stiga in för att utforska utbudet bestående av lokala designprodukter, naturkosmetik, hantverk, handgjord choklad, souvenirer, inredningsföremål, kläder med massor mera. Bekanta dig med butikerna. visitporvoo.fi/shopping



LASTEN PORVOO

Barnens Borgå

Kun kuljet Vanhan Porvoon kapeilla mukulakivikaduilla ja kujilla on olo kuin satukirjan sivuilla seikkailisi. visitporvoo.fi/lapsille

När du vandrar på Gamla stans smala kullerstengator känns det som ett äventyr i en sagobok. visitporvoo.fi/barnen

PUTIIKIT

Butiker

BOUTIQUE CISAR
Vaatteita ja asusteita
Kläder och accessoarer
Jokikatu 12 / Ågatan 12
cisar.fi



DESIGN DELI
Kotimainen design
Finsk design
Jokikatu 41 / Ågatan 41
designdeli.fi



DORIS & DUKE
Vintage / Second hand
Jokikatu 18 / Ågatan 18
dorisdukeshop.fi



EBBA LIFESTYLE
Naistenvaatteet / Damkläder
Piispankatu 34 / Biskopsgatan 34
ebbalifestyle.fi



ELMIINA FASHION
Naistenvaatteet / Damkläder
Papinkatu 6 / Prästgatan 6
elmiinafashion



FINFORM
Sisustus / Inredning
Jokikatu 35 / Ågatan 35
finform.fi



KUKKA & MEKKO
Sisustus / Inredning
Jokikatu 37 / Ågatan 37
kukkajamekko



**MAGY'S
ALUSVAATELIKE**
Alusvaatteita / Underkläder
Lundinkatu 7 / Lundagatan 7
magys.fi



**PORVOON
EKOKAUPPA**
Ekotuotteita / Ekoprodukter
Mannerheiminkatu 10
Mannerheimgatan 10
porvoonekokauppa.fi



SHOP SADUNHENKI
Lahjatarvakauppa / Gåvor
Jokikatu 20 / Ågatan 20
[Shop Sadunhenki](http://shop-sadunhenki)



SISUSTUS OMETTA
Sisustus / Inredning
Jokikatu 24 / Ågatan 24
sisustusometta.fi



SKAFFERI
Siirtomaatavaraliike
Kolonialvaror
Jokikatu 41 / Ågatan 41
skafferi.fi



TUULAN-AITTA
Antiikkia / Antik
Jokikatu 14 F-talo / Ågatan 14 F
lelumuseo.com



**VANILLE HOME
& LILLE VANILLE**
Sisustus / Inredning
Jokikatu 12 / Ågatan 12
vanillehome.fi



**PIENI SUKLAATEHDAS
PORVOO**
Suklaat ja makeiset
Choklad och sötsaker
Teollisuustie 15 / Industrivägen 15
suklaatehdas.com



**BRUNBERG SUKLAA-
JA MAKEISMYYMÄLÄ**
Suklaat ja makeiset
Choklad och sötsaker
Välrikatu 4 / Mellangatan 4



**Tehtaanmyymälä
Fabriksbutiken**
Teollisuustie 21 A
Industrivägen 21 A
brunberg.fi



BY PIA'S
Vaatteita ja asusteita
Kläder och accessoarer
Jokikatu 37 / Ågatan 37
bypiasb2b.com



SARI HOLMLUND
Lahjatarvakauppa / Gåvor
Jokikatu 10 / Ågatan 10
[Sari Holmlund Oy](http://sari-holmlund-oy)



VAJA FINLAND
Keramiikkaa / Keramik
Merituulentie 32
Havsvindsvägen 32
vaja.fi



BOHEMIA
Second hand, interior
& lifestyle shop
Mannerheiminkatu 10
Mannerheimgatan 10
bohemia.fi



SASU'S PLAYHOUSE
Sisustus / Inredning
Rihkamakatu 2 / Krämaregatan 2
sasusplayhouse.net



JOKIKADUN ANTIIKKI

Vintage
Jokikatu 12 / Ågatan 12

[f Jokikadun Antiikki](#)

VISKLIIG

Vaatteita / Kläder
Rihkamatori 2 / Krämaretorget 2

[visklig.fi](#)

COLMIO

Design ja sisustus
Design och inredning
Jokikatu 20 sisäpiha
Ågatan 20 innegården

[colmio.com](#)

LELUKAUPPA RIIMIKKO

Lelukauppa / Leksaksaffär
Välrikatu 8 / Mellangatan 8

[riimikko.fi](#)

COCOCO MARKET

Sisustus / Inredning
Jokikatu 6 / Ågatan 6

[cococo.fi](#)

FANTASIA ARTS & CRAFTS

Taide- ja käsityökauppa
Konst & Handarbeten
Välrikatu 5 / Mellangatan 5

[f Fantasia Arts&Crafts](#)

NIIN MUA

Second hand / Vintage
Mannerheiminkatu 1
Mannerheimgatan 1

[niinmua.com](#)

PAPERIPILVI

Askertelu / Konst & Pyssel
Jokikatu 31 / Ågatan 31

[paperipilvi.fi](#)

VIIVIN KOSMETIIKKAPUOTI

Ekokosmetiikkaa / Ekokosmetik
Jokikatu 22 / Ågatan 22

[finnaturecosmetics.com](#)

ECOSKIN

Dayspa & shop
Mannerheiminkatu 1
Mannerheimgatan 1

[ecoskin.fi](#)

VILLISOLMU

Käsitöitä / Hantverk
Välrikatu 3 / Mellangatan 3

[villisolmu.fi](#)

PACIFIC NATIV

Vaatteita ja asusteita
Kläder och accessoarer
Välrikatu 3 / Mellangatan 3

[pacificnativ.com](#)

MUOTI-AITTA JAAKKOLA

Vaatteita ja asusteita
Kläder och accessoarer
Välrikatu 5 / Mellangatan 5

[f Muoti-Aitta Jaakkola](#)

WELMANS

Koti- ja keittiöliike
Hem- och köksaffär
Mannerheiminkatu 1
Mannerheimgatan 1

[welmansporvoo.com](#)

PORVOON SOMA

Kauneushoitola / Day spa
Jokikatu 53 / Ågatan 53

[porvoosoma.fi](#)

NIKO LAURILA PHOTOGRAPHY

Lahjatavara kauppa / Gåvor
Jokikatu 8 / Ågatan 8

[shop.nikolaurila.fi](#)

REETAN RUUTU

Lahjatavara kauppa / Gåvor
Jokikatu 8 / Ågatan 8

[reetanruutu.fi](#)

HENRIETTAN KUKAT

Kukkakauppa / Blomaffär
Jokikatu 37 / Ågatan 37

[henriettankukat.ekukka.fi](#)

KOTIDUUNARIN KOTIPUUTIIKKI

Sisustus / Inredning
Jokikatu 37 / Ågatan 37

[kotiduurari.fi](#)

IDA-PORVOO

Lahjatavara kauppa / Gåvor
Jokikatu 4 / Ågatan 4

[f Ida-Porvoo](#)

ANNANSTYLE

Vaatteita ja sisustusta
Kläder och inredning
Jokikatu 35 / Ågatan 35

[f Annanstyle](#)

FELLA SKATESHOP

Kahvila, skeittitarvikkeet ja -vaatteet
Café, skateurustning och -kläder
Jokikatu 57 / Ågatan 57

[f fellaskateshop](#)

FABE PORVOO

Vaatteita ja asusteita
Kläder och accessoarer
Runeberginkatu 36
Runebergsgatan 36

[fabe.fi](#)



RELAX CENTER

Kauneushoitola
Day spa
Runberginkatu 36
Runebergsgatan 36

[relaxcenter.fi](#)

GALLERIA DAISY

Kehyksiä ja taiteilijatarvikkeita
Ramar och konstredskap
Mannerheiminkatu 3
Mannerheimgatan 3

[galleriadaisy.fi](#)

PORVOON PELIKAUPPA

Pelitarvikkeita / Speltillbehör
Mannerheiminkatu 10
Mannerheimgatan 10

[porvoonpelikauppa.fi](#)

GALLERIA RAHLING

Antiikkia / Antik
Välrikatu 9 / Mellangatan 9

[galleriarahling.fi](#)

PASKAKAUPPA

Lahjatavara kauppa / Gåvor
Teollisuustie 24
Industrivägen 24

[vittumitapaskaa.fi](#)

NELLY'S ART & CRAFT

Lahjatavara kauppa / Gåvor
Jokikatu 14 / Ågatan 14

[f Nellysartcraft](#)

TOP KORU

Korut ja asusteet
Smycken och accessoarer
Välrikatu 1 / Mellangatan 1

[topkoru.fi](#)

TYYLIULLI

Vaateliike / Klädaffär
Kirkkokatu 5 / Kyrkogatan 5

[tyyliulli.fi](#)

PALONI CONCEPT STORE

Design ja vintage
Jokikatu 37 / Ågatan 37

[paloni.fi](#)

KAUPPAKESKUS LUNDI

Kauppa keskus / Köpcenter
Lundinkatu 12 / Lundagatan 12

[lundi.fi](#)

TAIDETEHTAAN MYYMÄLÄT

Kauppa katu / Köp gata
Läntinen Aleksanterinkatu 1
Västra Alexandersgatan 1

[f Taidetehtasmymälät](#)

NAPPI-AITTA

Ompelutarvikkeita
Syttillbehör
Mannerheiminkatu 1
Mannerheimgatan 1

[nappiaitta.fi](#)

PETRIS CHOCOLATE

Shop & Lifestyle
Jokikatu 16 / Ågatan 16

[petris.fi](#)

PORVOO LOISTAA RAVINTOLOILLAAN

Borgås lysande restaurangutbud

Porvoon palkitusta ravintolatarjonnasta kannattaa tulla nauttimaan kauempaakin. Monissa ravintoloissa kiinnitetään erityistä huomiota lähiruokaan ja luonnonmukaisuuteen ja perinteisiä suomalaisia, skandinaavisia ja kansainvälisiä makuelämyksiä täydennetään huolella valittujen viinien ja oluiden kera. Ravintoloita ja kahviloita löytyy sekä historiallisista rakennuksista kuin nykyaikaisista, moderniin makuun tyylitellyistä tiloista. Tervetuloa aamiaiselle, lounaalle, kahville, illalliselle tai viivähdä näille kaikille. visitporvoo.fi/herkuttele

Borgås prisbelönda restaurangutbud är värt att besöka. På många restauranger fästs särskild uppmärksamhet åt lokal mat och naturlighet, och traditionella finska, skandinaviska och internationella smakupplevelser kompletteras med noggrant utvalda viner och öl. Restauranger och kaféer finns både i historiska byggnader och i stiliserade utrymmen inredda för modern smak. Välkommen på frukost, lunch, fika, middag eller dröj för dem alla. visitporvoo.fi/delikatesser



KAHVILAT JA RAVINTOLAT

Restauranger och kaféer

EL PATIO

Kirkkokatu 4
Kyrkogatan 4

elpatio.fi



CAFÉ FANNY

Välikatu 13
Mellangatan 13

cafefanny.fi



GABRIEL 1763

Jokikatu 20
Ågatan 20

gabriel1763.fi



CAFE CABRIOLE

Piispankatu 30
Biskopsgatan 30

cabriole.fi



BISTRO GUSTAF

Mannerheiminkatu 9
Mannerheimgatan 9

bistrogustaf.fi



HAIKON KARTANO- RAVINTOLA

Haikkoontie 114
Haikkovägen 114

haikko.fi



RAVINTOLA HANNA MARIA

Välikatu 6
Mellangatan 6

hanna-maria.fi



HELMI TEE- JA KAHVIHUONE

Välikatu 7
Mellangatan 7

teehelmi.fi



KIVA CAFE- STREETFOODBAR

Itäinen rantapromenadi 3
Östra strandpromenaden 3

kivaterassi.fi



KLIFFA & KLUBI

Jokikatu 31
Ågatan 31

kliffajaklubi.fi



SICAPELLE WINING & DINING

Kirkkotori 3
Kyrkotorget 3

sicapelle.fi



BISTRO SINNE

Läntinen Aleksanterinkatu 1
Västra Alexandersgatan 1

sinneporvoo.fi



ZUM BEISPIEL

Rihkamakatu 2
Krämargatan 2

zum.fi



NEPALILAINEN RAVINTOLA KHUKURI

Runeberginkatu 34 D
Runebergsgatan 34 D

khukuri.fi



RAFAEL'S STEAK- HOUSE & BAR

Piispankatu 28
Biskopsgatan 28

rafaels.fi



RAVINTOLA SEIREENI

Linnankoskenkatu 45
Linnankoskigatan 45

seireeni.fi



PORVOON PAAHTIMO

Mannerheiminkatu 2
Mannerheimgatan 2

porvoonpaahtimo.fi



GAMLE STEFAN

Rauhankatu 26
Fredsgatan 26

gamlestefan.fi



Katso kesän tapahtumat
visitporvoo.fi/tapahtumat

Kolla sommarens
evenemang
visitporvoo.fi/evenemang

CAFE JOKIRANTA 
Itäinen rantapromenadi 9
Östra strandpromenaden 9

[f Cafe Jokiranta](#)

**KESÄRAVINTOLA
FRYYSARINRANTA** 
Jokikatu 20
Ågatan 20

[fryysarinranta.fi](#)

CELLAR CAFE 
Jokikatu 55
Ågatan 55

[f Cellar Cafe&Bar](#)

**KESÄRAVINTOLA
RANTA-AITTA** 
Jokikatu 8
Ågatan 8

[rantaaitta.fi](#)

AATOS CAFE 
Kaivokatu 37
Brunngatan 37

[aatoscafe.fi](#)

OISHI SUSHI 
Runeberginkatu 36
Runebergsgatan 36


[f Oishi Sushi](#)

**RUNO KITCHEN
& BAR** 
Rihkamakatu 4
Krämargatan 4

[runohotel.com](#)

**ONE BAR &
RESTAURANT** 
Rihkamakatu 4
Krämargatan 4

[fi.floorone.fi](#)

SALT. 
Vuorikatu 17
Bergsgatan 17

[restaurantsalt.fi](#)

**VANHAN
PORVOON
JÄÄTELÖTEHDAS** 
Gabriel Hagertin kuja
Gabriel Hagerts gränd

[vanhanporvoonjaatelotehdas.fi](#)

BENITAS CAFÉ 
Santasaarentie 162
Sandholmsvägen 162

[benitascafe.fi](#)

CAFE PROMENADE 
Itäinen rantapromenadi 19
Östra strandpromenaden 19

[f Cafe Promenade Porvoo](#)

**KESÄRAVINTOLA-
LAIVA GLÜCKAUF** 
Itäinen rantapromenadi 17
Östra strandpromenaden 17

[gluckauf.fi](#)

**KESÄRAVINTOLA
WILHELM Å** 
Itäinen rantapromenadi 11
Östra strandpromenaden 11

[f Kesäravintola Wilhelm Å](#)

SAKURA SUSHI 
Mannerheiminkatu 12
Mannerheimgatan 12

[sakurasushiporvoo.weebly.com](#)

**TUORILAN
KOTILEIPOMO** 
Kirkkotori 2
Kyrkotorget 2

[tuorilankotileipomo.fi](#)

**VANHAN PORVOON
GLASSIKKO** 
Kirkkotori 7
Kyrkotorget 7

[f Vanhan Porvoon Glassikko](#)

PAAKARI KAHVILA 
Lundinkatu 6
Lundgatan 6


[f Porvoon Paakari-Kahvila](#)

**TILAKAUPPA JA
RAVINTOLA** 
Bosgårdintie 68
Bosgårdsvägen 68

[bosgard.com/pages/
tilakauppa-ja-ravintola](#)

**HÄNGA KAHVILA-
KIRPPIS** 
Rinnetie 9
Brantvägen 9

[f Hänga](#)

**NEPALILAINEN
RAVINTOLA
POKHARA** 
Rauhankatu 27
Fredsgatan 27

[pokhara.fi](#)

**PIENI
SUKLAATEHDAS** 
Teollisuustie 15
Industrivägen 15

[suklaatehdas.com](#)

HAMARINRANTA 
Hamarintie 1
Hamarsvägen 1


[hamarinranta.fi](#)

**RAVINTOLA
TASTE LUNCH** 
Teollisuustie 19
Industrivägen 19

[tasteravintolat.fi](#)

**RAVINTOLA TASTE
STREET FOOD** 
Aleksanterinkatu 31
Alexandersgatan 31

[f tasteravintolat.fi](#)

KAHVILA JEMMA 
Emäsalontie 152
Emsalövägen 152

[f Kahvila Jemma](#)

RAVINTOLA VÅR 
Papinkatu 17
Prästgatan 17

[restaurantvar.fi](#)




**BACARO DOPPIO
PORVOO** 
Kokkonniementie 1
Kokonvägen 1

[f Bacarodoppioporvoo](#)

KRÅKÖ BRYGGERI 
Veneenrakentajantie 5
Båtbyggargvägen 5

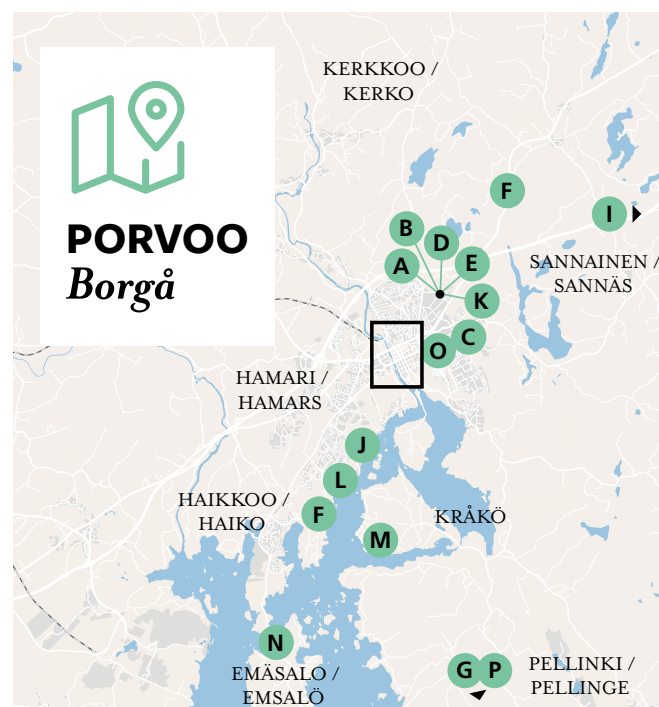
[krakobryggeri.com](#)

SÖDERBY-BODEN 
Kyläkauppa ja kahvila
Bybutik och café

Vanha Söderbyntie 44
Gamla Söderbyvägen 44

[soderbyboden.fi](#)

Liikkeiden ja ravintoloiden aukioloajat löytyvät [visitporvoo.fi/aukiolokalenteri](#)
Restaurangernas och affärernas öppethållningstider [visitporvoo.fi/oppethallningstider](#)





1 Vanha silta

Turusta Viipurin kulkenut Kuninkaantie johdatti aikoinaan kulkijat vanhan sillan kautta Porvooseen. Sillalta avautuu tunnustettu kansallismaisema: ranta-aitat, kirkko ja maalauskellinen Vanha Porvoo.

Gamla bron

Över denna bro kom resande mellan Åbo och Viborg till Borgå i forna tider. Från bron öppnar sig vyn över ett välkänt nationallandskap med strandbodarna, kyrkan och pittoreska Gamla Borgå.

2 Vanha raatihuone

Rakennus valmistui v. 1764. Talo on yksi Suomen vanhimpia raatihuoneita ja toimii nykyään museona.

Gamla rådhuset

Byggnaden stod klar år 1764. Huset är ett av Finlands äldsta rådhusbyggnader och fungerar idag som ett museum.

3 Porvoon "linna"

Keisari Aleksanteri I yöpyi täällä Porvoon valtiopäivien aikaan.

Borgå "slott"

Kejsar Alexander I övernattade här under Borgå lantdagar.

4 Simolinin talo

Keltainen kivitalo on Suomen vanhin edelleen toimiva tavaratalo (1854).

Simolinhuset

Det gula stenhuset från 1854 är Finlands äldsta fortfarande verksamma varuhus.

5 Holmin talo

Vuonna 1763 valmistuneessa talossa voi tutustua porvoolaisen kauppiaan kotiin ja talon elämään 1700-luvun lopulla.

Holmska köpmannahemmet

Holmska gården är inredd som en förmögen borgares hem i 1700-tals stil.

6 Galleria Vanha

Kappalaisentalo
Taidenäyttelyitä ja tunnelmaa arvokkaassa 1700-luvun rakennuksessa keskellä Vanhaa Porvoota.

Galleri Gamla Kaplansgården

Konstutställningar och stämning i den värdefulla byggnaden från 1700-talet mitt i Gamla stan i Borgå.

7 Edelfeltin patsas

Albert Edelfelt syntyi v. 1854 Kiialassa, 4 km Porvoon ulkopuolella. Patsas katsoo syntymäkartanon suuntaan. Edelfelt ikuisti tuttuja porvoolaisia näkymiä ja on yksi suomen rakastetuimmista kuvataiteilijoista.

Edelfelts staty

Albert Edelfelt föddes år 1854 i Kiala, 4 km från Borgå centrum. Statyn blickar mot födelsegården. Edelfelt förevigade kända Borgå vyer på sina tavlor och är en av Finlands mest älskade konstnärer.

8 Tuomiokirkko

Ensimmäinen kirkko rakennettiin tälle paikalle 1200–1300-luvun taitteessa. Nykyinen kirkko valmistui 1450-luvulla. Vuosisatojen saatossa se on tuhottu ja ryöstetty useasti. Kirkko vihittiin tuomiokirkoksi v. 1723.

Domkyrkan

Den första kyrkan byggdes här vid sekelskiftet mellan 1200- och 1300-talen. Den nuvarande kyrkan är från 1450-talet. Kyrkan har under århundradenas lopp förstörts och plundrats flera gånger. Kyrkan vigdes till domkyrka år 1723.

9 Tuomiokapituli

Vuoden 1809 valtiopäivien aikaan keisari Aleksanteri I piti avajaispuheen täällä ja illalla pidettiin näyttävät valtiopäivätanssiaiset.

Domkapitlet

Under lantdagarna år 1809 höll Alexander I sitt öppningstal här och på kvällen hölls lantdagsbalen.

10 Piispantalo

Suomen ruotsinkielisen hiippakunnan piispanistuin perustettiin Porvooseen v. 1923. Piispan virkatalo valmistui 1927.

Biskopsgården

Biskopssätet för Finlands svensk-språkiga stift inrättades i Borgå 1923. Biskopens tjänstebostad stod färdig 1927.

11 Pirunportaat

Vanhan uskomuksen mukaan itse piru on muotoillut Koulukujan portaita muistuttavan kalliomuodostelman. Portaiden yläpäässä on mainio näköalapaikka ja sivustalla pikkuruinen puisto.

Djävulstrapporna

Enligt gammal folktro är det djävulen själv som har skapat den trappliknande klippformationen vid Skolgränden. Högst upp finns en utsiktsplats och bredvid den en liten park.

12 Linsénin puisto

Gabriel Linsén (1838–1914) oli tuottelias säveltäjä. Hänen vaimonsa Natalia oli Suomen ensimmäisiä naisvalokuvaajia.

Linsénparken

Gabriel Linsén (1838–1914) var en produktiv tonsättare. Hans fru Natalia var en av Finlands första kvinnliga fotografer.

13 Fredrika

Runebergin puisto

Puistoon on istutettu kasvilajeja, jotka kuuluivat Fredrikan lempikasveihin. Puistossa oleva muistopatsas on aseteltu siten, että Fredrika katsoo kohti Runebergin puistossa olevaa Johan Ludvig Runebergin patsasta.

Fredrika Runebergs park

I parken har man planterat Fredrikas favoritväxter. Statyn i parken har placerats så att Fredrika tittar mot Johan Ludvig Runebergs staty som finns i Runebergsparken.

14 Runebergin puisto

Runebergin puistossa sijaitsee runoilijan muistopatsas, joka on hänen poikansa kuvanveistäjä Walter Runebergin tekemä.

Runebergsparken

I Runebergsparken finns skaldens minnesstaty som hans son skulptören Walter Runeberg gjort.

15 Runebergin koti

Kansallisuinoilijamme J.L. Runebergin ja hänen vaimonsa Fredrikan koti on Suomen vanhin kotimuseo. Täällä voit kokea autenttista 1860-luvun porvarikodin tunnelmaa.

Runebergs hem

Vår nationalskald J.L. Runeberg och hans fru Fredrikas hem är Finlands äldsta hemmuseum. Här kan man uppleva stämningen i ett autentiskt borgarhem från 1860-talet.

16 Taidetehdas ja Taidehalli

Taidetehtaan historia ulottuu 1920-luvulle asti, jolloin valmistui ensimmäinen tehdasrakennus. Restauraatio kulttuuri- ja kongressikeskus valmistui v. 2012, ja se sisältää kokous- ja tapahtumatiloja, taiteilijoiden työhuoneita, elokuva-teatterin, kahvilan ja ravintoloita sekä myymälöitä. Taidehalliin on maksuton sisäänpääsy ja siellä voi kokea nykytaiteen eri ilmaisumuotoja kuukausittain vaihtuvissa näyttelyissä.

Konstfabriken och Konsthallen

Konstfabrikens historia sträcker sig till 1920-talet då den första fabriksbyggnaden byggdes. Det restaurerade kultur- och kongresscentret stod färdigt år 2012 och rymmer mötes- och evenemangsutrymmen, arbetsrum för konstnärer, bio, café, restauranger samt butiker. Det är fritt inträde till Konsthallen och där kan du uppleva olika uttrycksformer för samtidskonst i månatligen växlande utställningar.

17 August Eklöfin puisto

Puisto rakennettiin Porvoon valtiopäivien 200-vuotisjuhlan kunniaksi v. 2009, ja se nimettiin monialakonsernin johtajan August Eklöfin mukaan. Puistossa on Kirsi Kaulasen ja Ylva Holländerin suunnittelema valtiopäivätriptyykki, jonka läntinen sivu kuvastaa Ruotsia, itäinen Venäjää ja pohjoinen Suomea.

August Eklöfs park

Parken byggdes till äran av Borgå lantdagars 200-årsjubileum år 2009 och den fick sitt namn efter industriidkaren och kommerserådet August Eklöf. I parken finns lantdagstriptyken som planerats av Kirsi Kaulanen och Ylva Holländer, den västra sidan beskriver Sverige, den östra Ryssland och norra Finland.

18 Näkymä ranta-aitoille

Porvoo tunnetaan ranta-aitoistaan. Aikanaan laivat saapuivat tänne mereltä purkamaan ja lastaamaan kauppatavaroita. Aitat olivat kauppiaiden varastoja.

Utsikt över strandbodarna

Borgå är känt för sina strandbodar. En gång i tiden var det här som fartygen lade till för att lossa och lasta sina handelsvaror. Bodarna var handelsmännens magasin.

19 Linnamäki

Iso Linnamäki tunnetaan Suomen suurimpana muinaislinnoituksena. Se on ollut käytössä 700–1300-luvulla. Alue on rauhoitettu muinaismuistolain nojalla.

Borgbacken

Stora Borgbacken anses vara Finlands största forntida befästning. Den var i bruk från 700- till 1300-talet. Området är fridlyst med stöd av lagen om fornminnen.

MAJOITUS *Inkvartering*

Porvoossa voit yöpyä historiallisessa kartanokylpylässä, designhotellissa kaupungin ytimessä, intiimissä boutiquehotellissa Vanhassa Porvoossa, tunnelmallisessa mökissä saaristossa tai romanttisessa B&B paikassa. visitporvoo.fi/majoitus

I Borgå kan du övernatta på ett historiskt herrgårdsspa, i ett designhotell mitt i centrum, ett intimt boutiquehotell i Gamla Borgå, i en stuga i skärgården eller på ett romantiskt Bed & Breakfast. visitporvoo.fi/inkvartering



GALLERIAT JA MUSEOT

Gallerier och muséer

Porvoo on kulttuurimatkailijan keidas! Tarjolla on runsaasti monipuolista kulttuuritarjontaa moneen makuun. Porvoossa on gallerioita, historiallista taidetta, ulkoilmateoksia ja vaihtuvia näyttelyitä. Vieraille museossa, tuomiokirkossa tai J.L. Runebergin kotimuseossa. Voit myös tehdä omatoimisen audiokierroksen kaupungissa Albert Edelfeltin jalanjälkiä seuraten. visitporvoo.fi/nahtavyddet

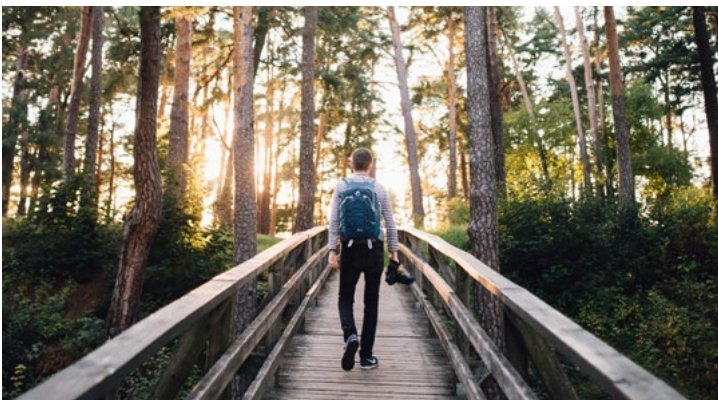
Borgå är en oas för kulturresevärdare! Det finns gott om kulturella upplevelser i alla smaker. Borgå bjuder på gallerier, historisk konst, utomhuskonstverk och växlande utställningar. Besök ett museum, domkyrkan eller J.L. Runebergs hemmuseum. Du kan också följa Albert Edelfelts fotspår på en audiorundvandring i staden på egen hand. visitporvoo.fi/sevardheter

ELÄMYKSET *Upplevelser*

Lähde paikallisen matkaan kaupungille tai nauti luonnon kauneudesta luontopolulla. Tunne merituuli hiuksissa jokiristeilyllä tai saaristossa kajakilla meloessa. Lähde seikkailulle kaupunkipyörällä maaseudun rauhaan tai viiletä alas Kokonniemen rinteitä. Käy vaelluksella aasin kanssa tai yövy teltassa yksityisellä saarella. Porvoossa voit nauttia elämyksistä vuoden ympäri. visitporvoo.fi/elamykset

Bekanta dig med staden tillsammans med en lokal guide eller njut av naturen på en naturstig. Känn havsbrisen i håret på en åkryssning eller när du paddlar i skärgården. Åk på ett äventyr till landsbygden med stadscykel eller susa ner för Kokons sluttningar. Gå på en vandring med åsnorna eller övernatta i tält på en privat ö. I Borgå kan du njuta av upplevelserna året om. visitporvoo.fi/upplevelser

Retkelle
saaristoon
På utflykt till
skärgården
bout.fi



LUONTOKOHTEET

Naturmål

Porvoossa kaupunkimaisema sulautuu yhdeksi luonnon kanssa ja saaristo alkaa keskeltä kaupunkia. visitporvoo.fi/luonto, visitporvoo.fi/saaristo

I Borgå hör staden ihop med naturen och skärgården börjar i centrum. visitporvoo.fi/naturen, visitporvoo.fi/skargarden